

Davide Osenda

Last lesson in  
Göttingen





Written and illustrated by Davide Osenda.  
Translated by Luisa Pellegrino and Ilaria Oddenino.

Luisa Pellegrino lives in Turin. She is a cook at Pilou ([www.pilou.it](http://www.pilou.it)). Sometimes she translates and writes about literature. In 2012 she received a PhD in English and Postcolonial Literature from the University of Turin.

Ilaria Oddenino is a teacher and literary translator. In 2011 she received her PhD in English and Postcolonial Literature from the University of Turin, where she currently lives.

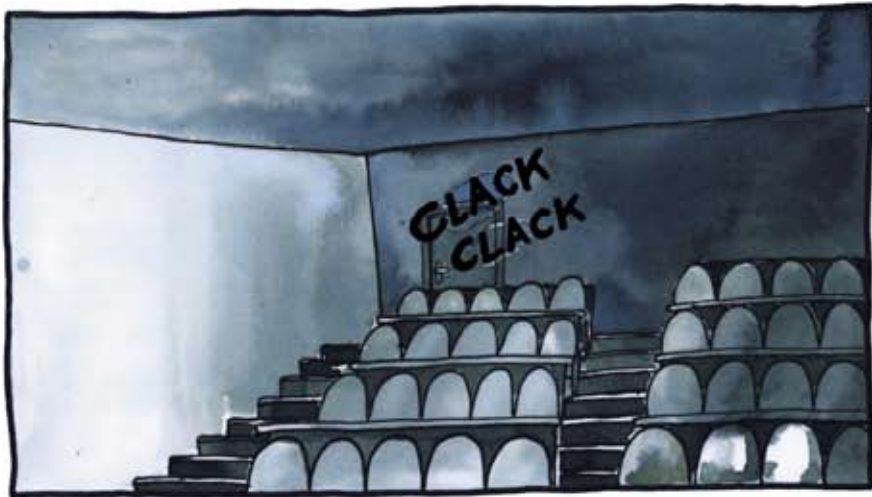
Last lesson in  
Göttingen



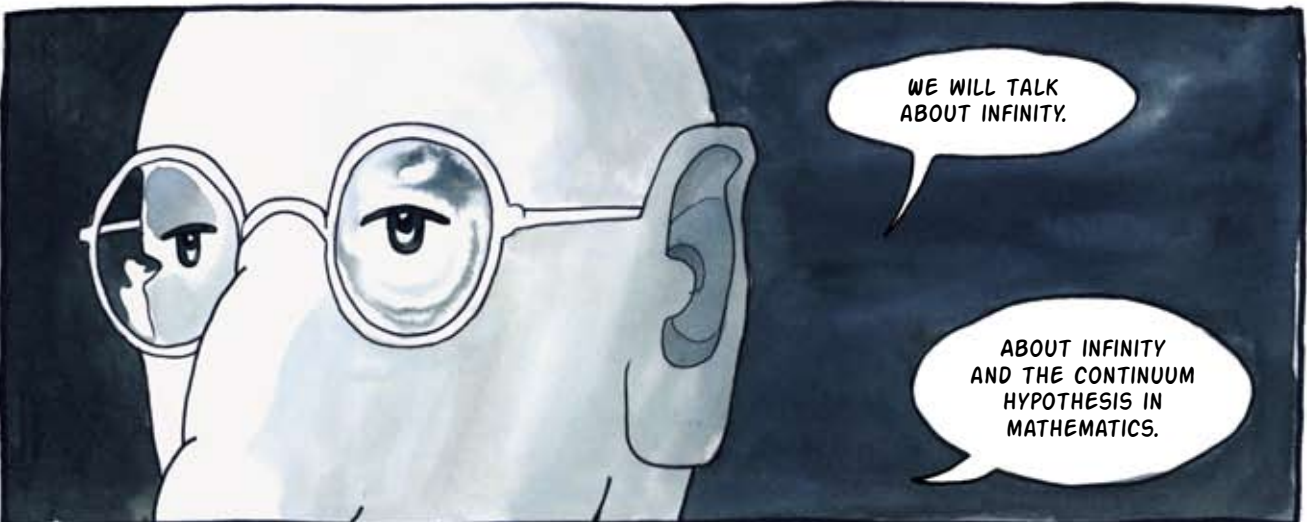
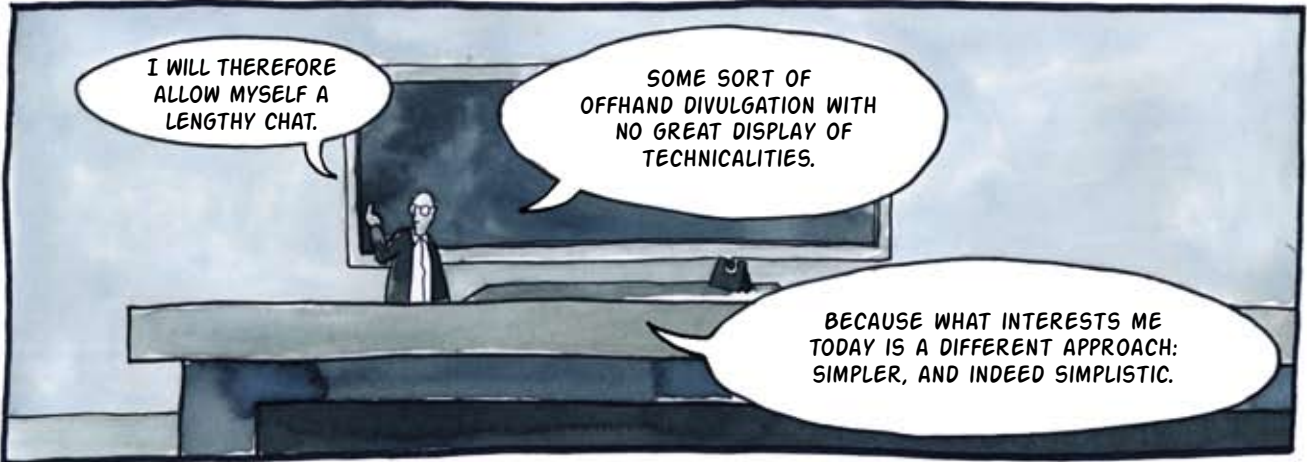
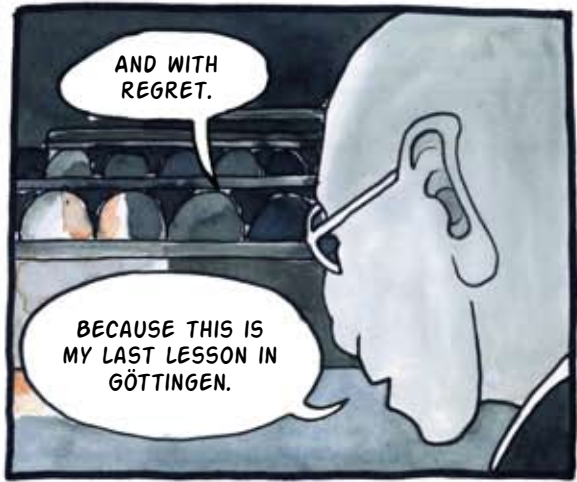
# Chapter 1



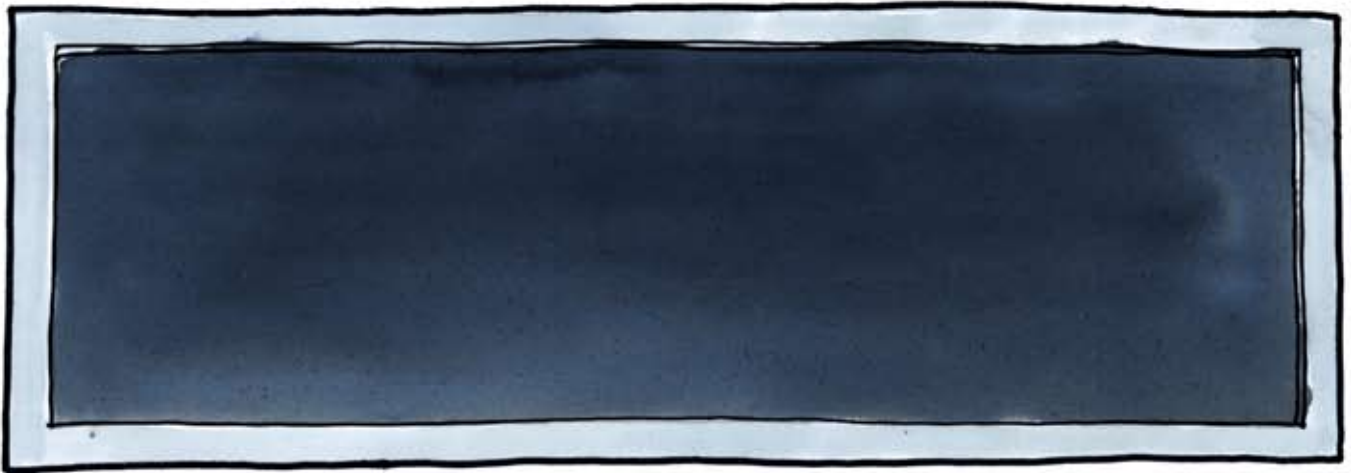


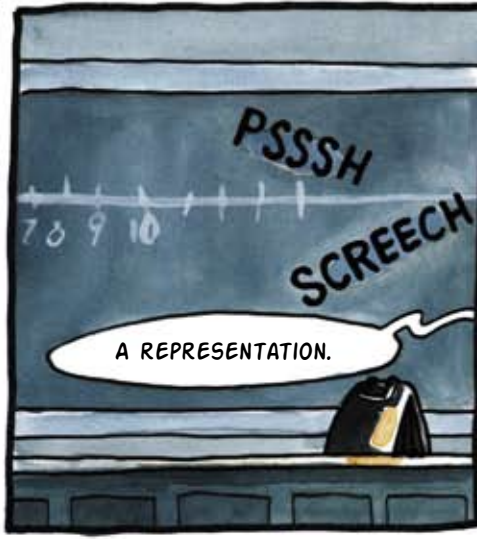
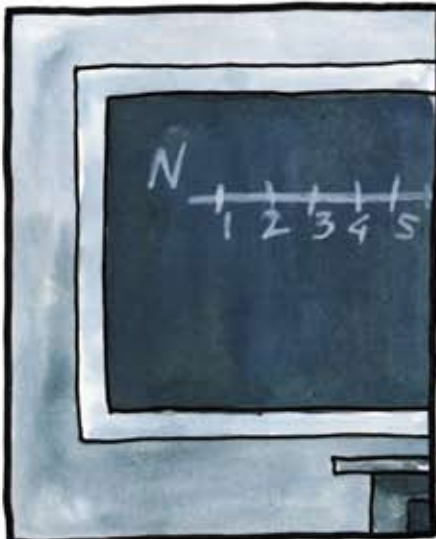
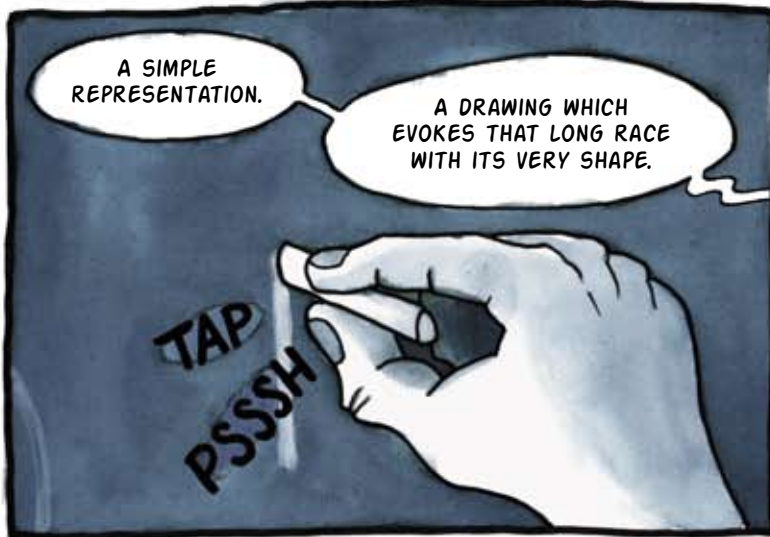


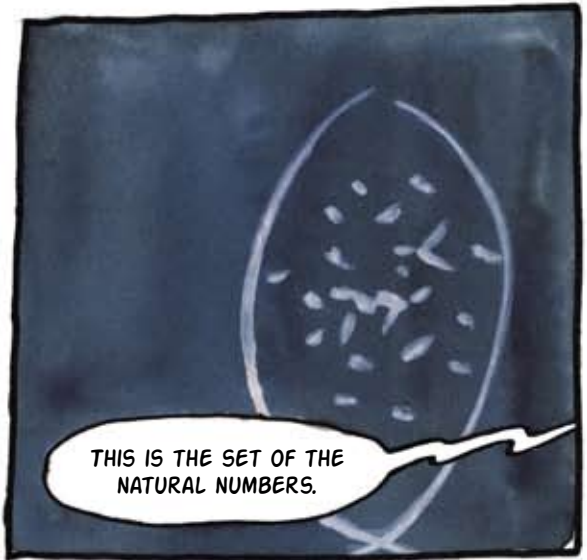
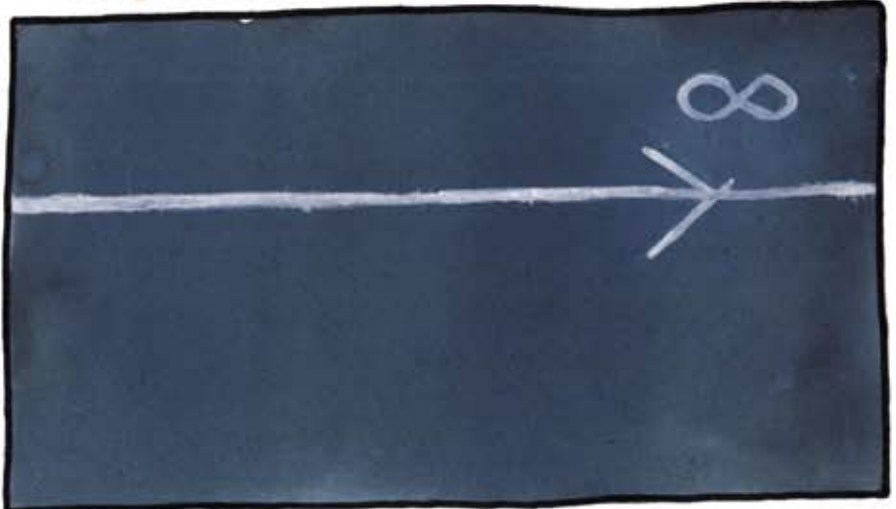


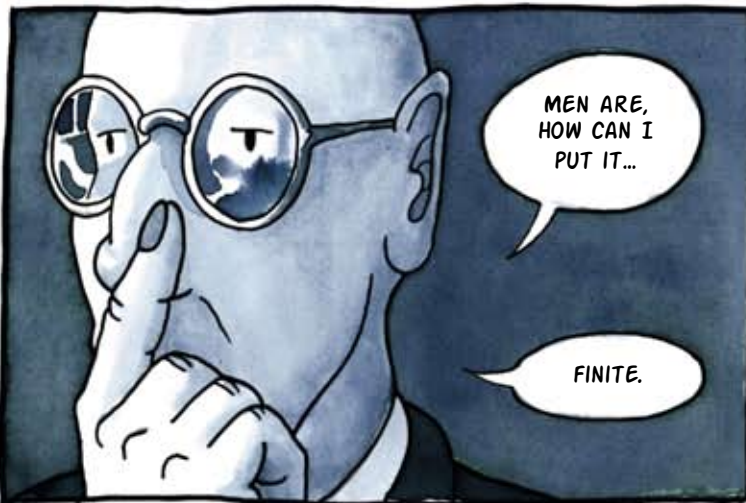
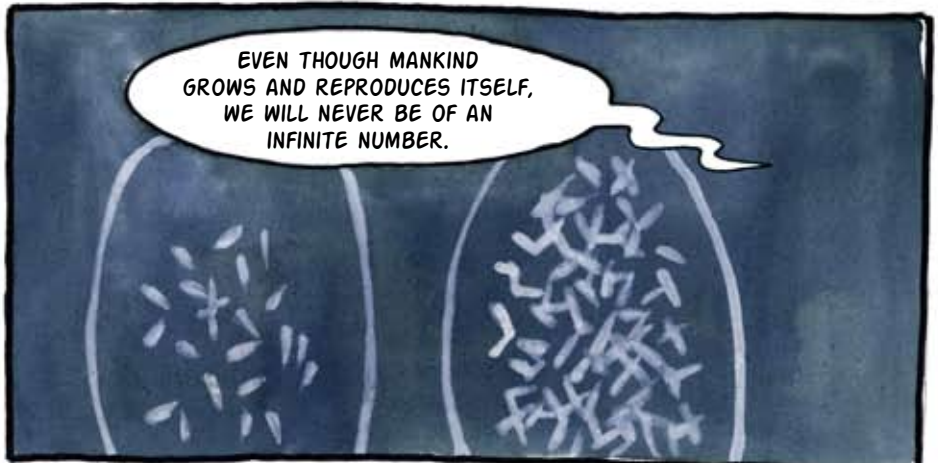
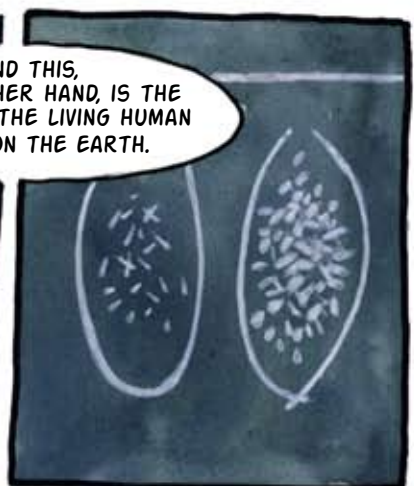














LISTEN TO ME. CALL THE INFINITE GUESTS OF THE HOTEL AND ASK EACH OF THEM TO MOVE TO THE ROOM RIGHT NEXT TO THEIR OWN.



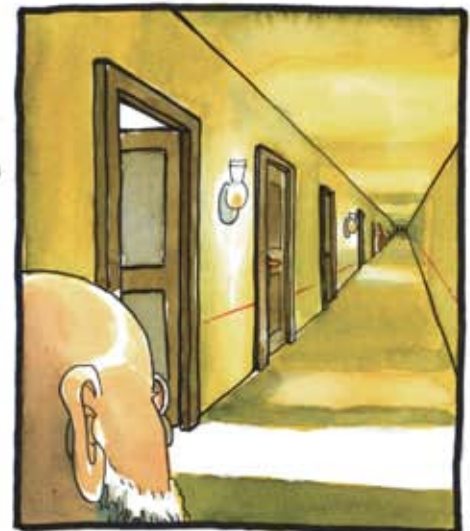
SO THAT WHOEVER IS IN THE FIRST MOVES TO THE SECOND.

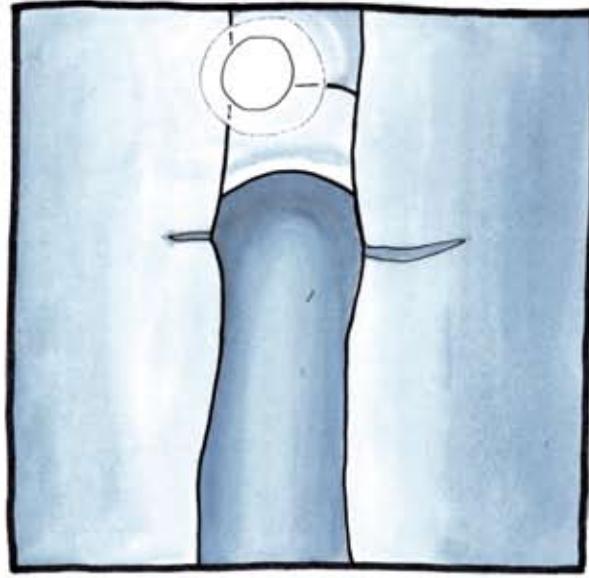
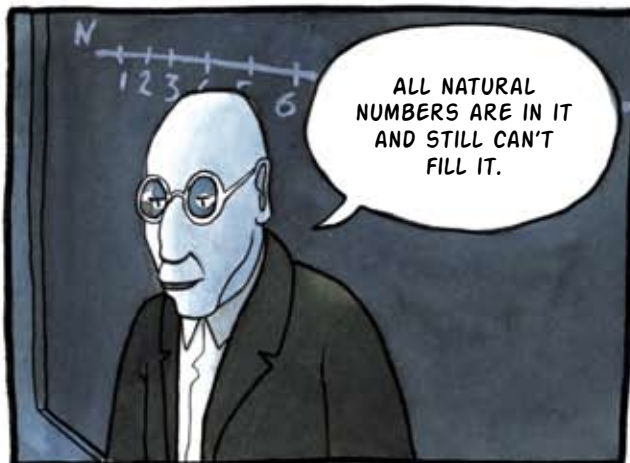


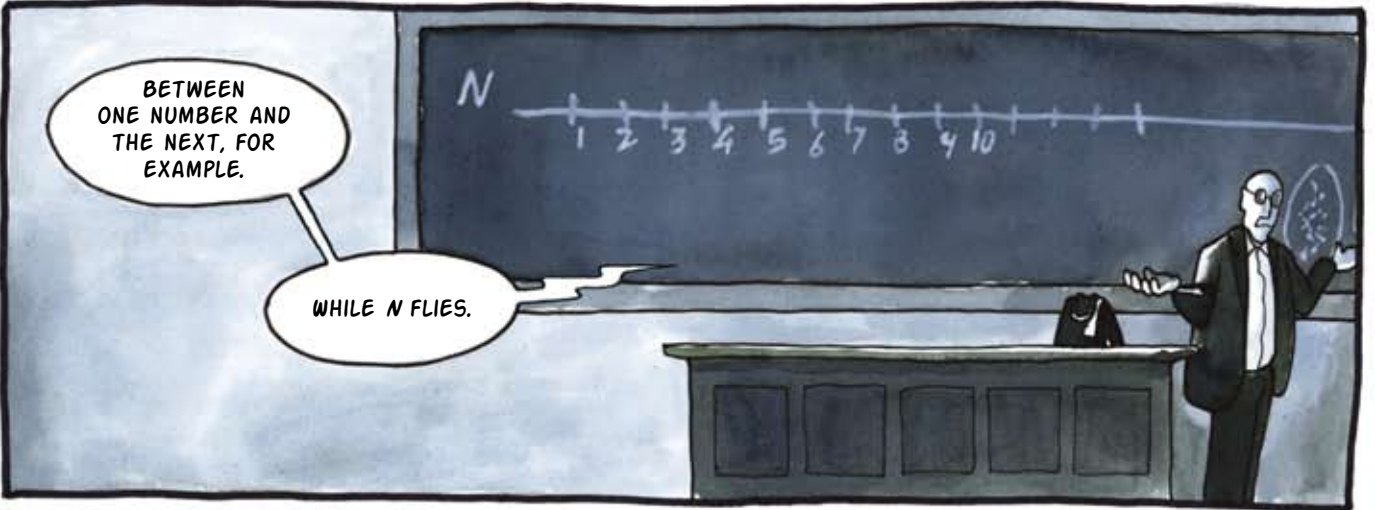
WHOEVER IS IN THE SECOND MOVES TO THE THIRD. WHOEVER IS IN THE THIRD MOVES TO THE FOURTH, AND SO ON.



SO THAT THE FIRST ROOM BECOMES AVAILABLE FOR USE.







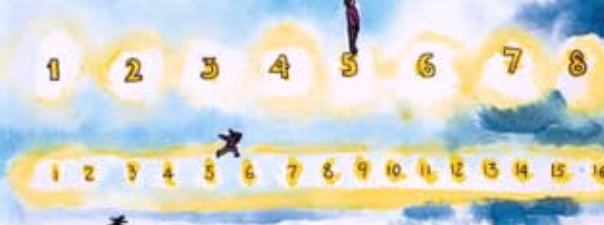
THERE IS A FRACTURE SEPARATING ONE FROM TWO.



A COMPULSORY JUMP IN THE COUNT.



FIRST ONE. JUMP. THEN TWO. JUMP. THREE. JUMP.



NOT A TRANSFORMATION OF ONE INTO TWO.  
BUT ONE.  
AND TWO.  
A MIGHTY LEAP OF NUMINOUS ODOUR - AND AN ABYSS.



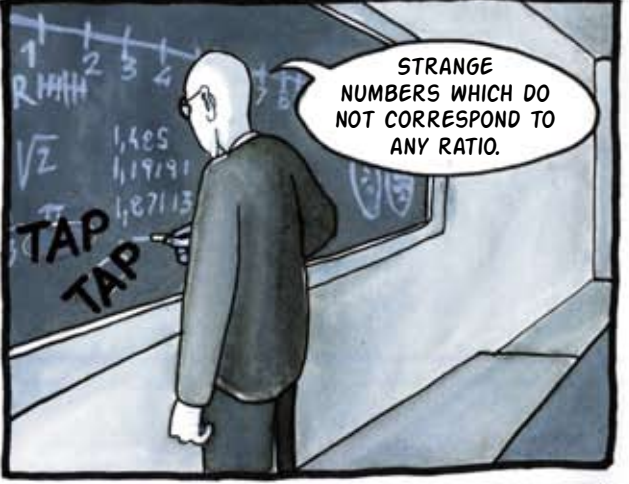
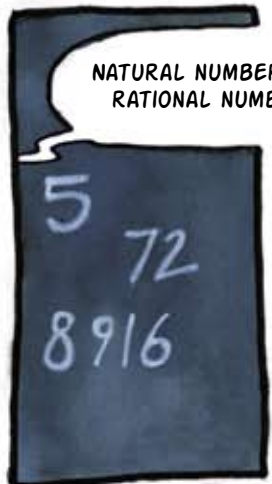




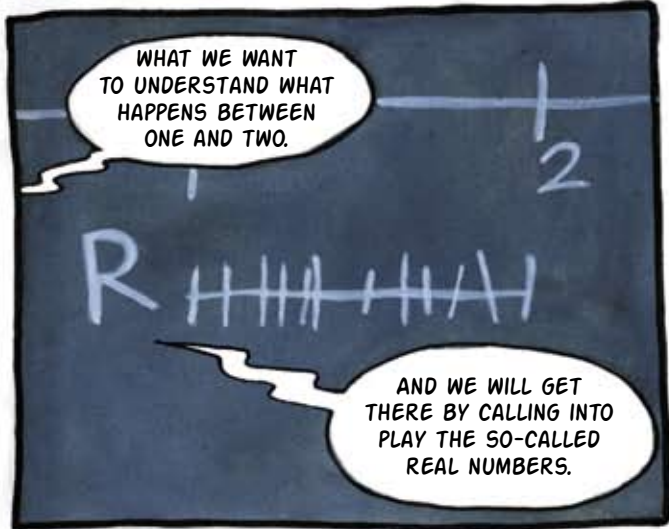
WHAT HAPPENS IN THAT ABYSS?



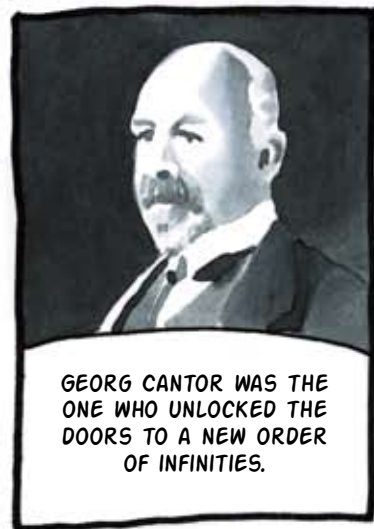
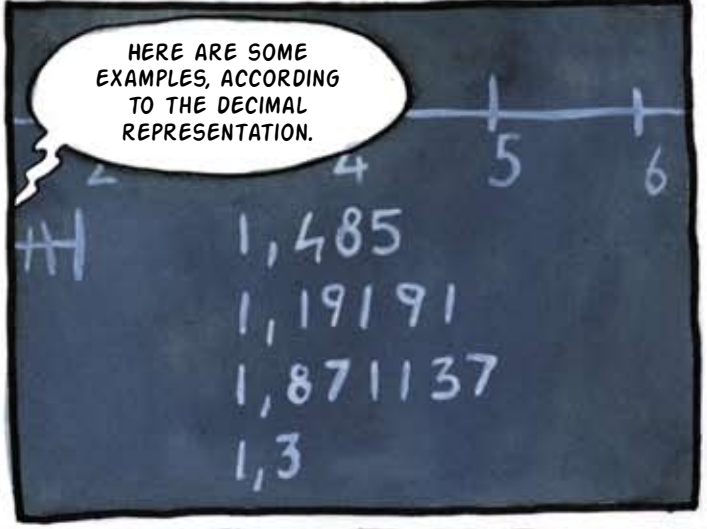
AS WE KNOW, THERE ARE MANY FAMILIES OF NUMBERS.



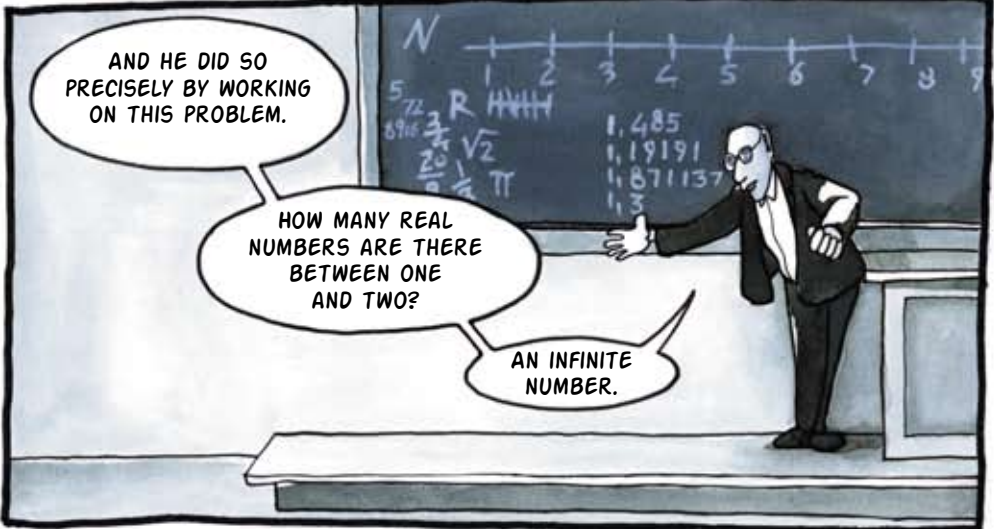
STRANGE NUMBERS WHICH DO NOT CORRESPOND TO ANY RATIO.



AND WE WILL GET THERE BY CALLING INTO PLAY THE SO-CALLED REAL NUMBERS.



GEORG CANTOR WAS THE ONE WHO UNLOCKED THE DOORS TO A NEW ORDER OF INFINITIES.



AND HE DID SO PRECISELY BY WORKING ON THIS PROBLEM.

HOW MANY REAL NUMBERS ARE THERE BETWEEN ONE AND TWO?

AN INFINITE NUMBER.

HERE WE HAVE, CLOSE AT HAND, A VERY SIMPLE DEMONSTRATION. CANTOR NOTICED THAT IT WAS ALWAYS POSSIBLE TO WRITE AN  $R$  NUMBER, COMPRISED BETWEEN ONE AND TWO, WHICH WAS NEITHER THE FIRST, NOR THE SECOND, NOR THE THIRD NUMBER AMONG THOSE ON A GIVEN LIST.

↓  
1,485  
1,19191  
1,871137  
1,3

IT WOULD HAVE SUFFICED TO WRITE A NUMBER WHOSE FIRST DECIMAL DIGIT WASN'T THE SAME AS THE FIRST DECIMAL DIGIT OF THE FIRST NUMBER ON THE LIST. AND WHOSE SECOND DECIMAL DIGIT WASN'T HE SAME AS THE SECOND DECIMAL DIGIT OF THE SECOND NUMBER ON THE LIST.

AND WHOSE THIRD DECIMAL DIGIT WASN'T THE SAME AS THE THIRD DECIMAL DIGIT OF THE THIRD NUMBER ON THE LIST, AND SO ON, UNTIL ALL THE NUMBERS OF THE LIST ARE USED UP.

↓  
④85  
1⑨191  
1,871137  
1,3

↓  
④85  
1⑨191  
87①137  
300②00

CANTOR'S DIAGONALS.

④  
⑨  
①  
②

,5021~



④

I LOCATE THE FIRST DECIMAL DIGIT OF THE FIRST NUMBER ON THE LIST AND I CHANGE IT.

I ADD ONE TO VARY IT, FOR EXAMPLE.

,5

④  
⑨

SAME PROCEDURE FOR THE SECOND DIGIT OF THE SECOND NUMBER.

,50

④  
⑨  
①

FOR THE THIRD.

,502

④  
⑨  
①  
②

AND FOR THE FOURTH.

,5021~





THE LIGHT AND THE IMMENSE KALEIDOSCOPIC INFINITY THAT CANTOR SAW WERE BLINDING.

THERE WERE INFINITIES OF DIFFERENT DIMENSIONS.

CANTOR WAS SO IMPRESSED THAT HE EVEN REVOLUTIONIZED THE MATHEMATICAL NOMENCLATURE.



The panel shows two hand-drawn symbols on a dark blue background. On the left is a symbol resembling a crossed infinity sign, representing aleph zero. To its right is a large 'X' with a subscript '0', representing aleph one.

HE CALLED THE INFINITY OF THE NATURAL NUMBERS ALEPH ZERO.

AND HE IMAGINED THAT IT WAS POSSIBLE TO ORDER THE INFINITIES ACCORDING TO THEIR INCREASING SIZE.



A hand-drawn symbol on a dark blue background, consisting of a large 'X' with a subscript '1', representing aleph one.

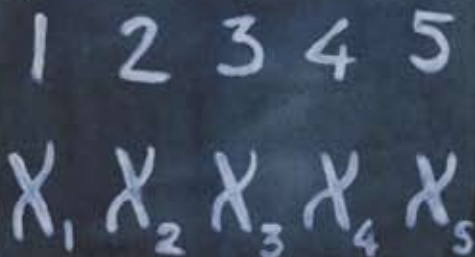
CANTOR DIED WHILE TRYING TO PROVE THAT THERE WERE, ONE AFTER THE OTHER, ALEPH ZERO, ALEPH ONE...



A hand-drawn sequence of symbols on a dark blue background:  $\aleph_0$ , followed by three vertical bars, followed by  $\aleph_R$ .

...ALEPH TWO AND ALEPH THREE AND, ONE BY ONE, ALL THE OTHERS.

ALMOST AS IF TO MIMIC THEIR PROGENITORS.

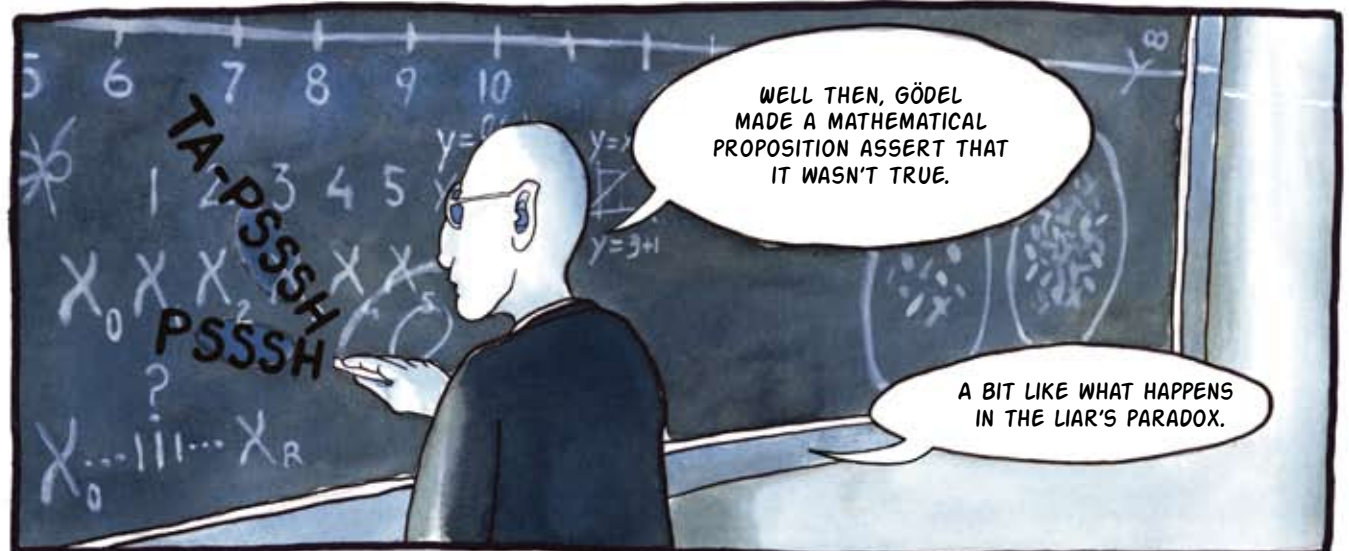
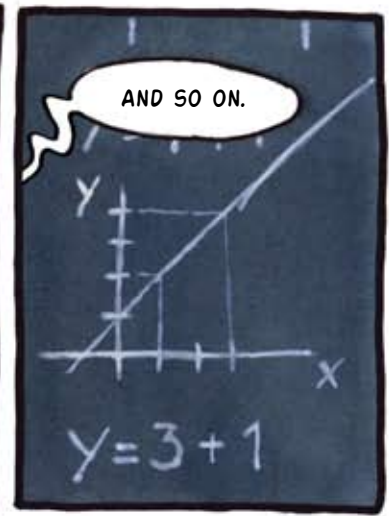
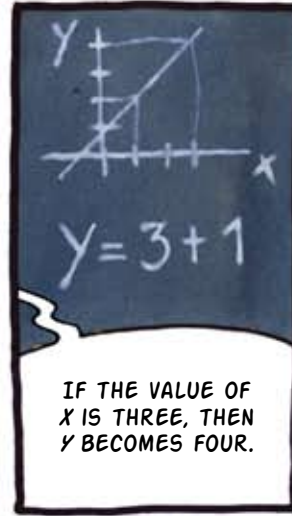
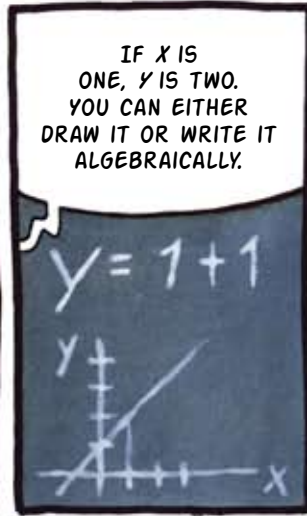
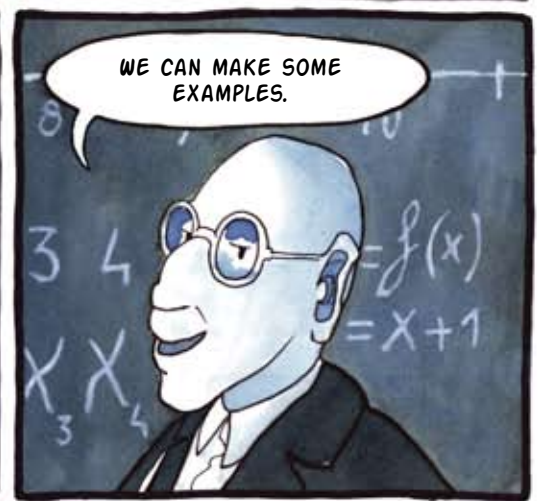
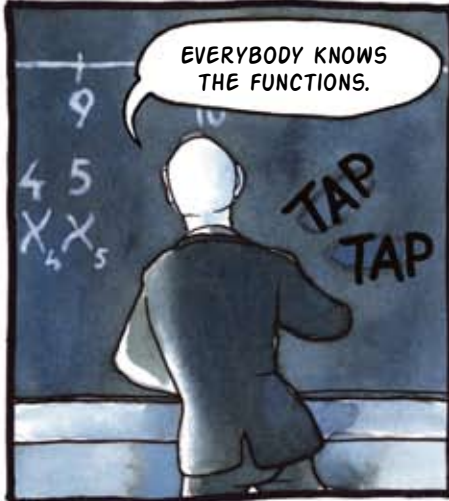
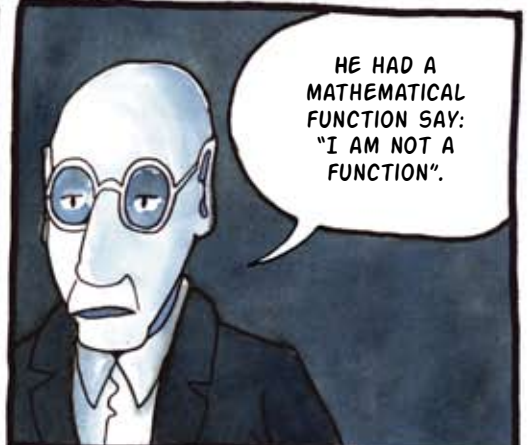
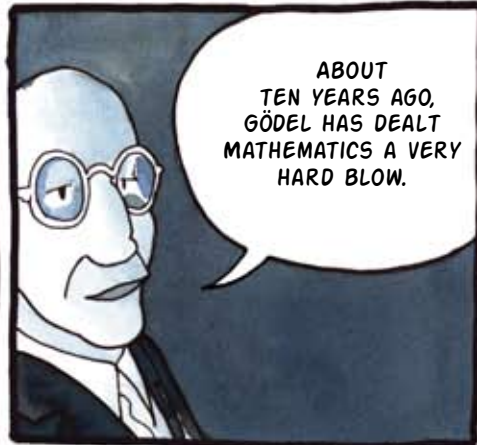


A hand-drawn sequence of numbers on a dark blue background. The top row contains the natural numbers 1, 2, 3, 4, 5. The bottom row contains the aleph numbers  $\aleph_1, \aleph_2, \aleph_3, \aleph_4, \aleph_5$ .

HE COULDN'T IMAGINE THAT HE HAD STUMBLED UPON AN INSOLUBLE PROBLEM.

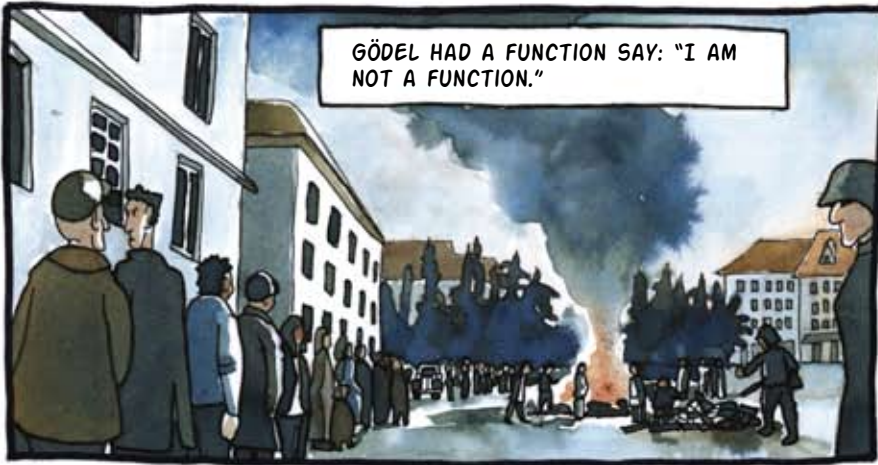


A stylized portrait of Georg Cantor, an elderly man with glasses, wearing a suit and tie. He is positioned in the lower-left corner of the panel. Behind him is a dark blue background with a grid of numbers and aleph symbols. The top row shows numbers 7 and 8. The middle row shows numbers 3, 4, 5. The bottom row shows aleph symbols  $\aleph_3, \aleph_4, \aleph_5$ .





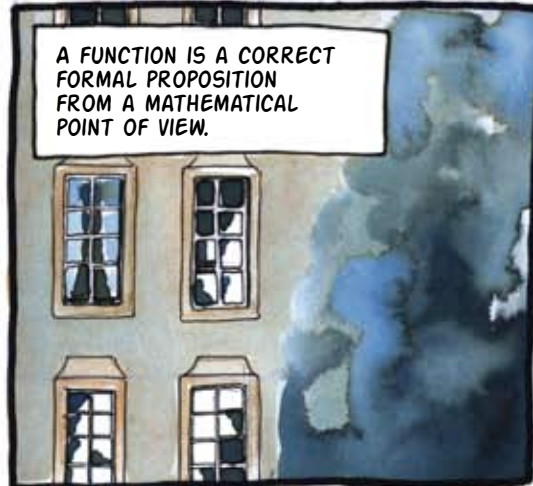




GÖDEL HAD A FUNCTION SAY: "I AM NOT A FUNCTION."



"I AM NOT TRUE."



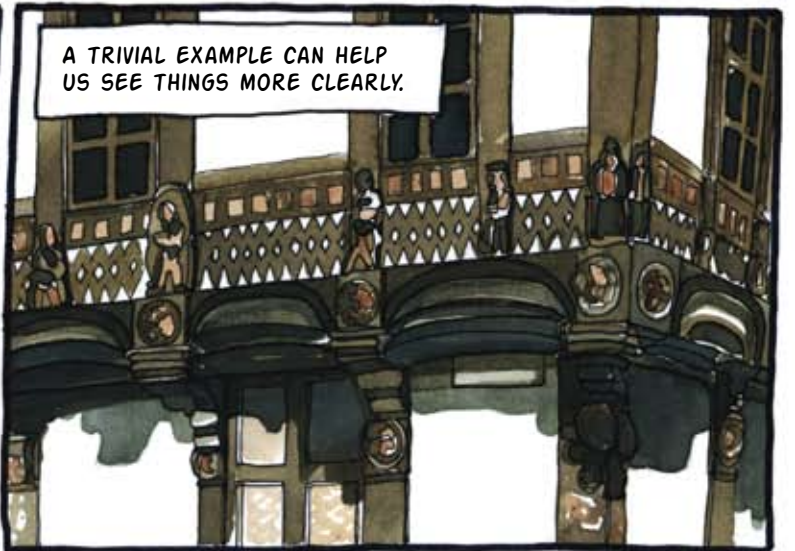
A FUNCTION IS A CORRECT FORMAL PROPOSITION FROM A MATHEMATICAL POINT OF VIEW.



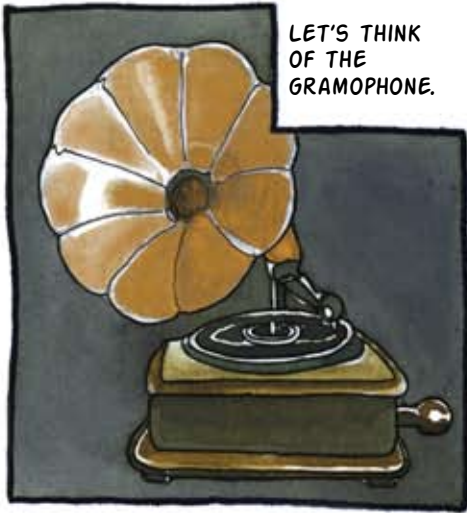
IF IT WEREN'T CORRECT IT WOULDN'T BE A FUNCTION, BUT A MISTAKE.  
WHAT HAPPENS IF A CORRECT PROPOSITION HAS AS ITS RESULT "I AM NOT CORRECT"?



"I AM NOT A CORRECT MATHEMATICAL PROPOSITION."



A TRIVIAL EXAMPLE CAN HELP US SEE THINGS MORE CLEARLY.



LET'S THINK OF THE GRAMOPHONE.



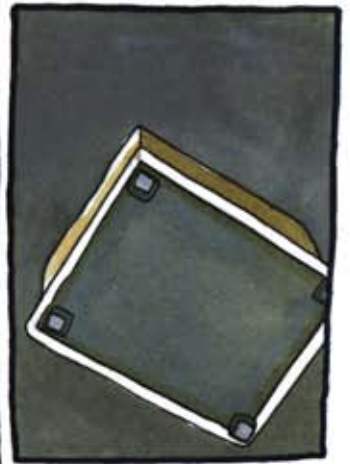
THE STYLUS.



THE HORN.

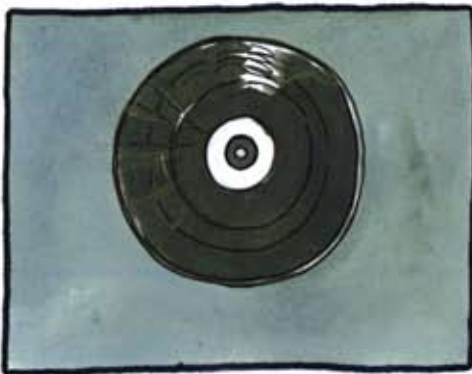


THE TURNTABLE.

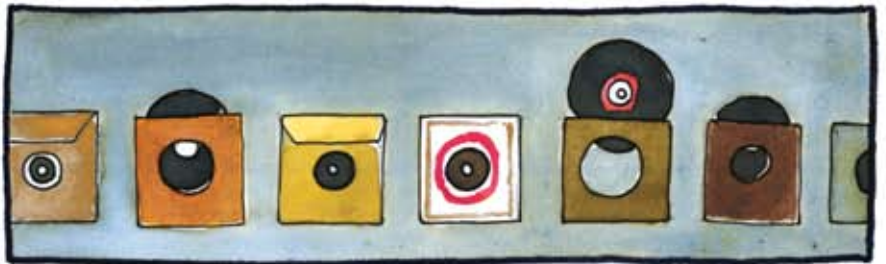


THE BASE.

LET'S THINK OF RECORDS. THE GRAMOPHONE PLAYS THE RECORDS.



TO EXPLAIN THE METAPHOR: THE GRAMOPHONE IS MATHEMATICS. THE RECORDS ARE THE FORMAL PROPOSITIONS, THE MATHEMATICAL FUNCTIONS.



WE CAN PLAY A MULTITUDE OF RECORDS, ACCORDING TO THE OCCASION. BUT THERE IS AT LEAST ONE RECORD FOR EACH GRAMOPHONE WHICH CANNOT BE PLAYED.

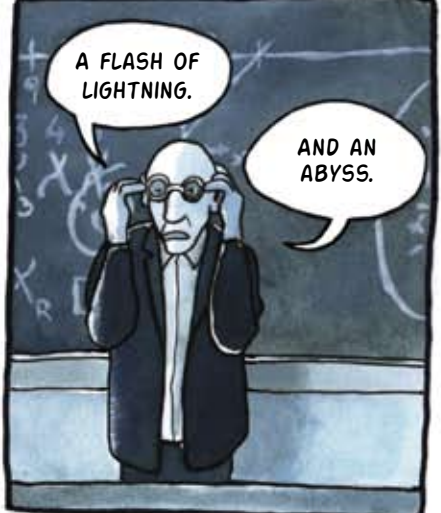
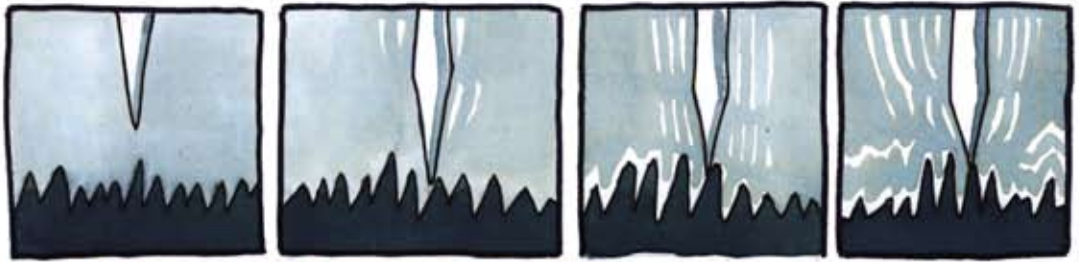


HERE'S THE CATCH: THE RESONANCE SET-UP OF THE ENTIRE RECORD-GRAMOPHONE SYSTEM. TO CLARIFY: CUT INTO THE RECORD, THERE IS A FREQUENCY  $f$ . THE STYLUS TRANSLATES THE GROOVE AND VIBRATES AS  $f$  DEMANDS. THE HORN GIVES  $f$  OUT AND MAKES THE WHOLE GRAMOPHONE VIBRATE WITH  $f$ .

NOW, EVERY SYSTEM, BECAUSE OF ITS CONFORMATION AND MASS AND VOLUME, HAS ITS OWN PARTICULAR FREQUENCY OF RESONANCE  $f_r$ , AND THE RECORD-GRAMOPHONE SYSTEM IS NO EXCEPTION.


IF THE  $f_r$  FREQUENCY IS CUT INTO THE RECORD, WHAT WILL THE GRAMOPHONE PLAY?

IF  $f$  IS  
EQUAL  
TO  $f_r$   
- WHAM!



GÖDEL DISCOVERED THAT THERE WERE IN MATHEMATICS  
CERTAIN UNDECIDABLE, PARADOXICAL STATEMENTS,  
WHOSE SOLUTION COULDN'T BE ENUNCIATED.

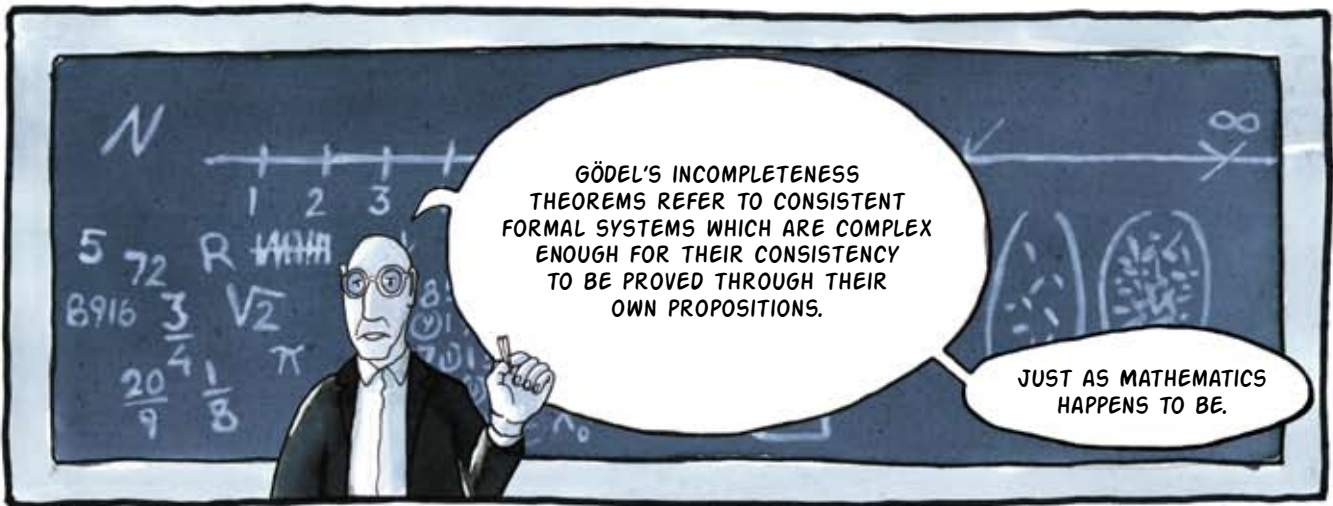
JUST AS, IN EVERYDAY LANGUAGE, IT DOESN'T MAKE  
SENSE TO TRY AND MAKE OUT WHETHER THE  
CRETAN IS LYING OR TELLING THE TRUTH.



THERE ARE RECORDS WHICH, IF PLAYED, PLAY HAVOC WITH THE GRAMOPHONES.

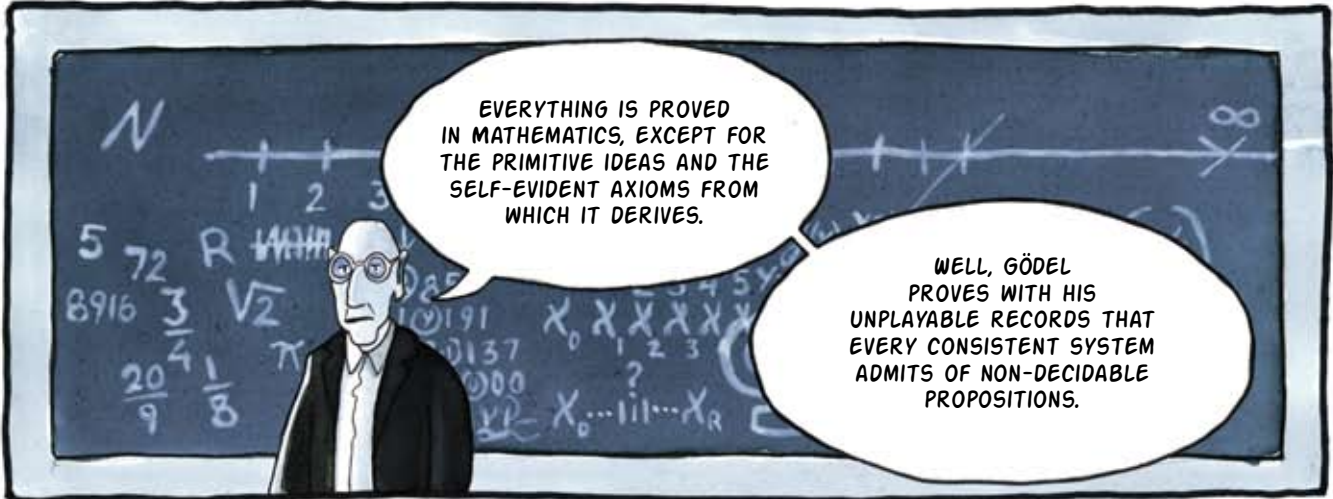
THERE ARE MATHEMATICAL PROPORTIONS WHICH ARE A TRAP FOR MATHEMATICS.

CANTOR, UNAWARE OF THIS PARADOXICAL TRUTH, STUMBLED, UNWITTINGLY, ON AN UNDECIDABLE PROBLEM: THE CONTINUUM PROBLEM.



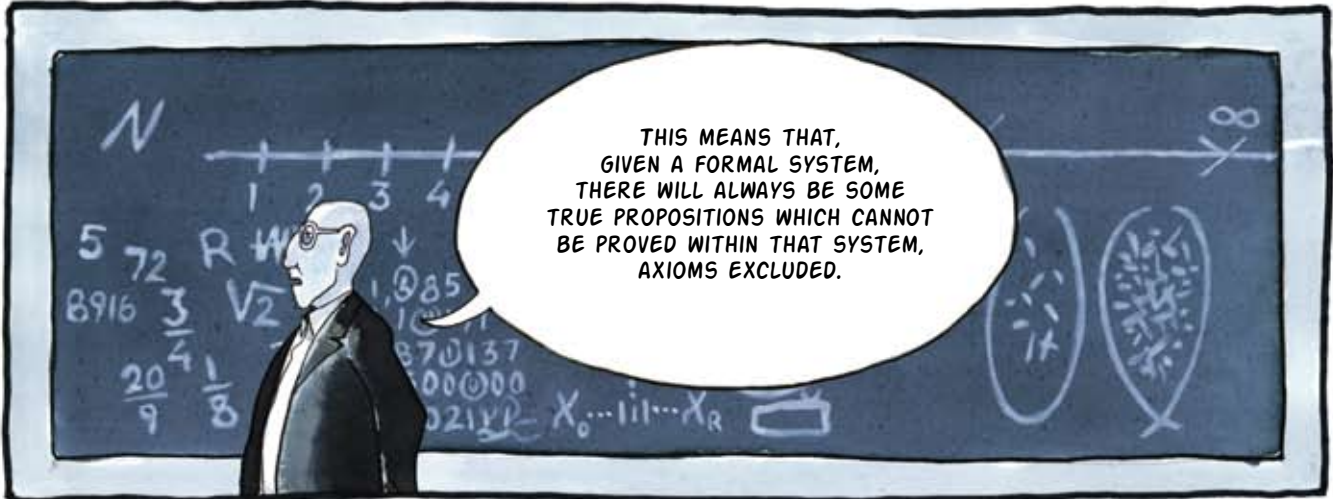
GÖDEL'S INCOMPLETENESS THEOREMS REFER TO CONSISTENT FORMAL SYSTEMS WHICH ARE COMPLEX ENOUGH FOR THEIR CONSISTENCY TO BE PROVED THROUGH THEIR OWN PROPOSITIONS.

JUST AS MATHEMATICS HAPPENS TO BE.

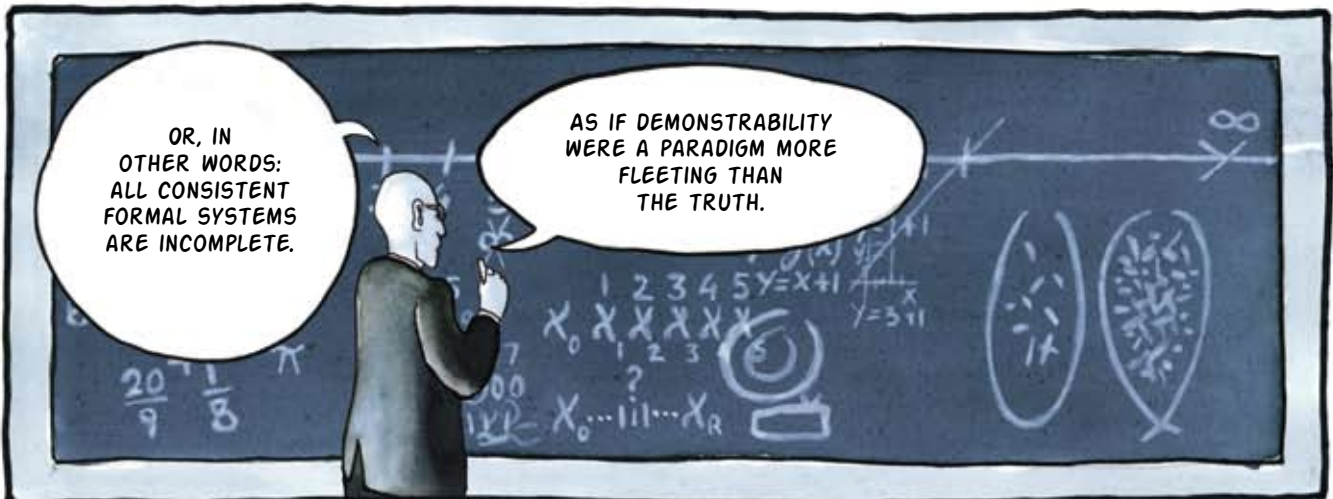


EVERYTHING IS PROVED IN MATHEMATICS, EXCEPT FOR THE PRIMITIVE IDEAS AND THE SELF-EVIDENT AXIOMS FROM WHICH IT DERIVES.

WELL, GÖDEL PROVES WITH HIS UNPLAYABLE RECORDS THAT EVERY CONSISTENT SYSTEM ADMITS OF NON-DECIDABLE PROPOSITIONS.

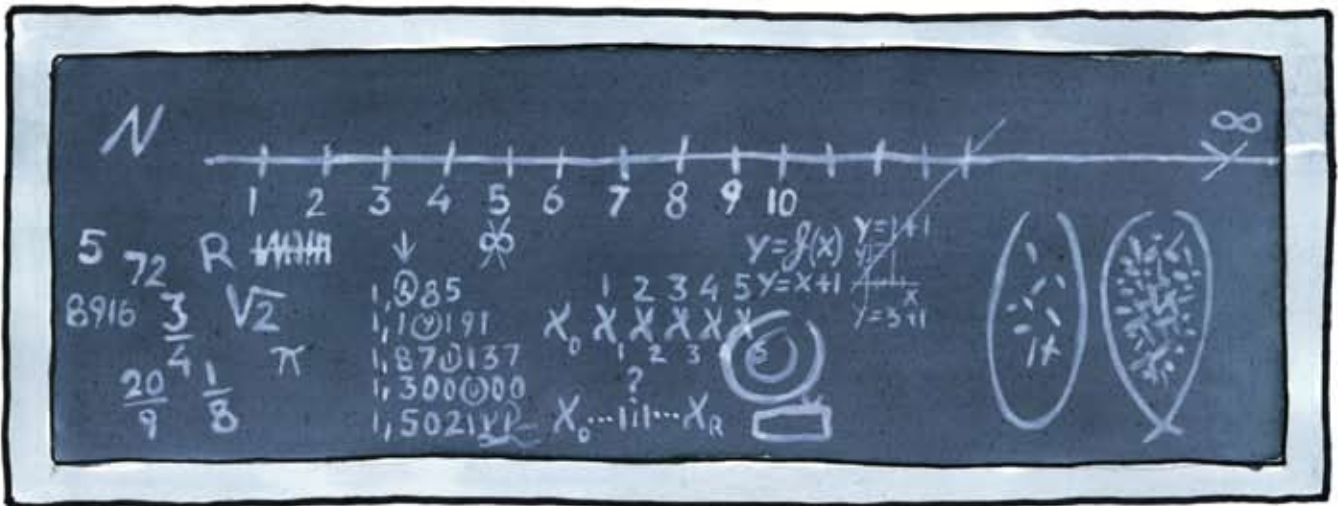


THIS MEANS THAT, GIVEN A FORMAL SYSTEM, THERE WILL ALWAYS BE SOME TRUE PROPOSITIONS WHICH CANNOT BE PROVED WITHIN THAT SYSTEM, AXIOMS EXCLUDED.



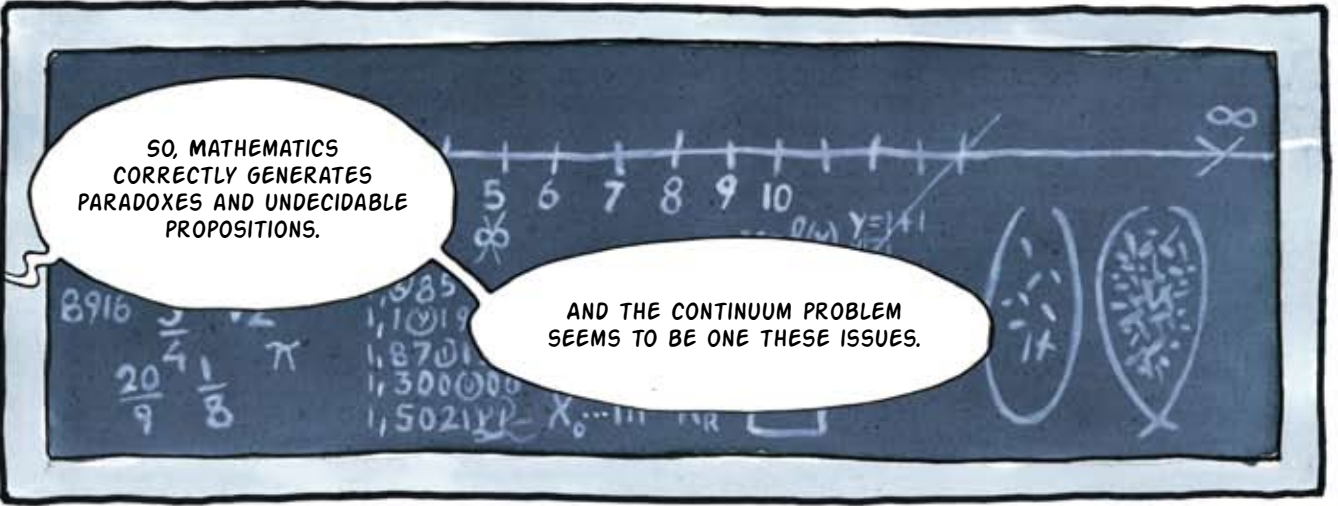
OR, IN OTHER WORDS: ALL CONSISTENT FORMAL SYSTEMS ARE INCOMPLETE.

AS IF DEMONSTRABILITY WERE A PARADIGM MORE FLEETING THAN THE TRUTH.

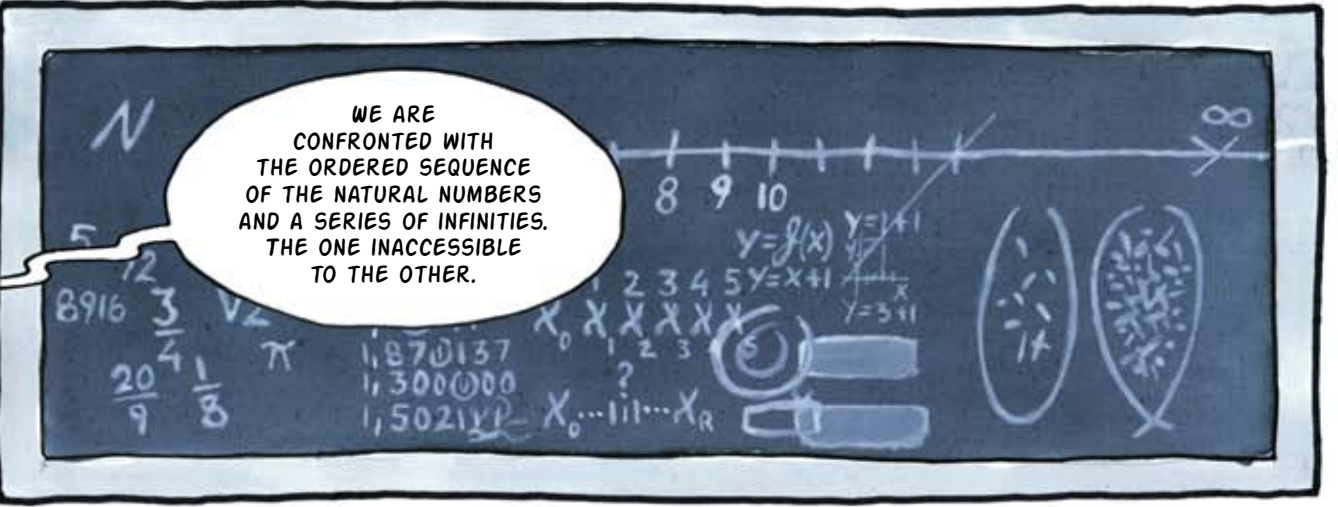


SO, MATHEMATICS  
CORRECTLY GENERATES  
PARADOXES AND UNDECIDABLE  
PROPOSITIONS.

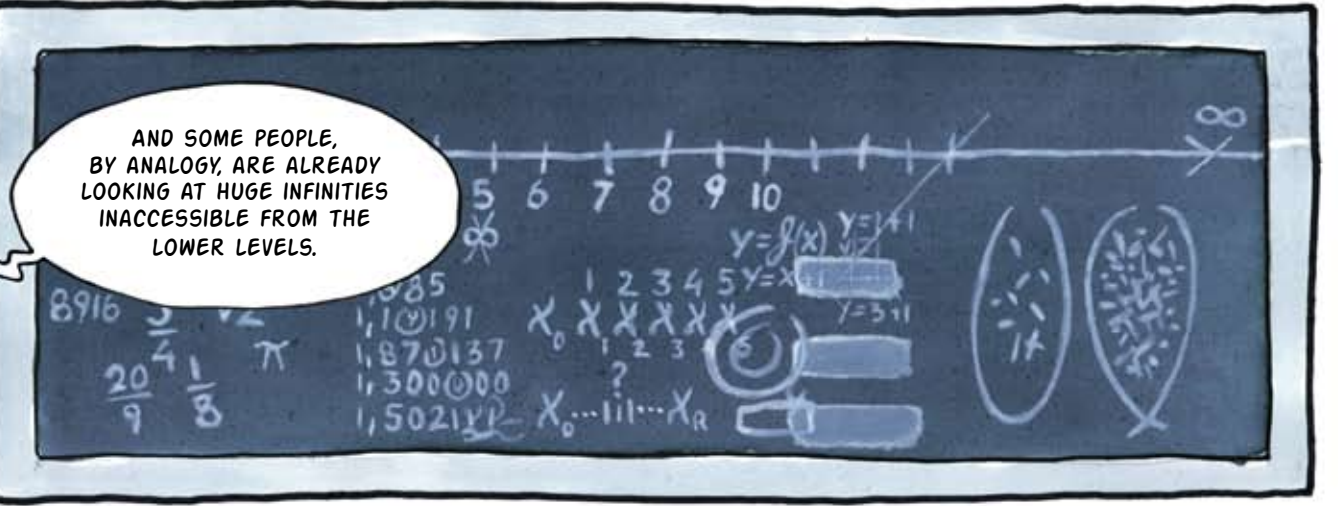
AND THE CONTINUUM PROBLEM  
SEEMS TO BE ONE THESE ISSUES.



WE ARE  
CONFRONTED WITH  
THE ORDERED SEQUENCE  
OF THE NATURAL NUMBERS  
AND A SERIES OF INFINITIES.  
THE ONE INACCESSIBLE  
TO THE OTHER.



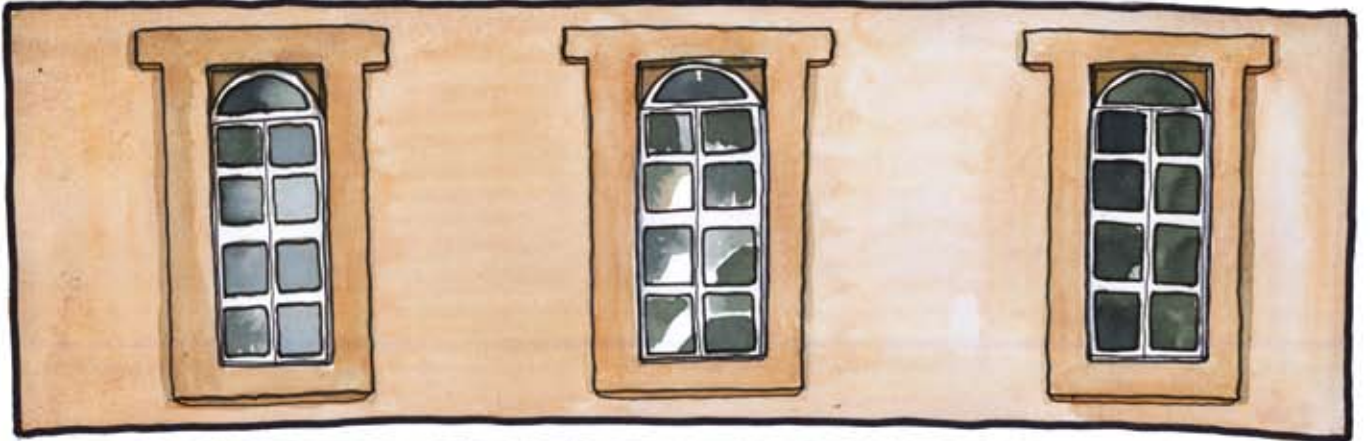
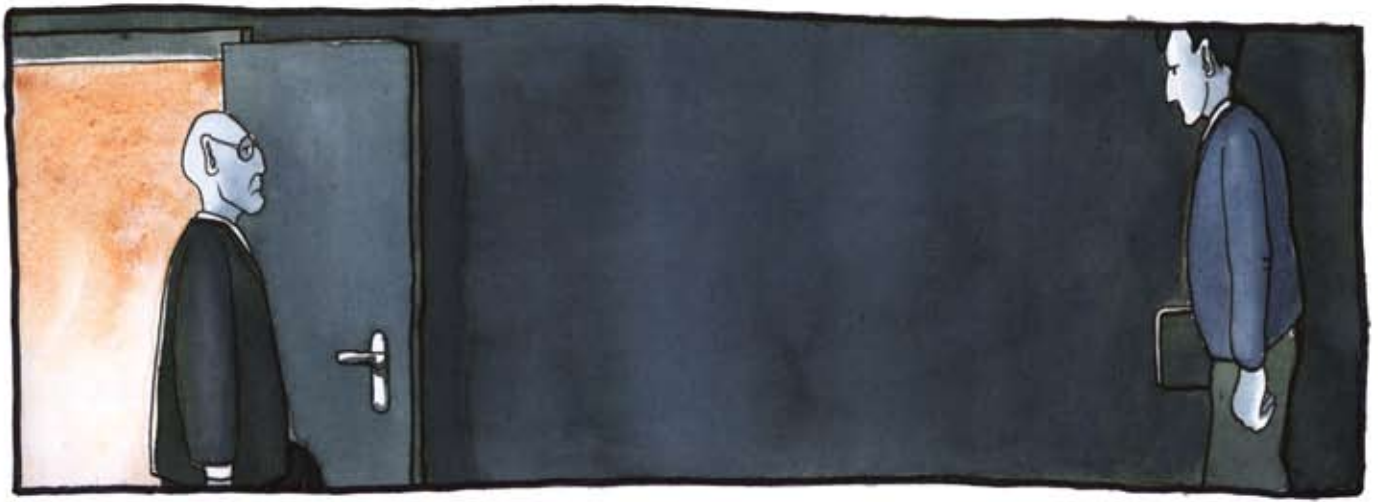
AND SOME PEOPLE,  
BY ANALOGY, ARE ALREADY  
LOOKING AT HUGE INFINITIES  
INACCESSIBLE FROM THE  
LOWER LEVELS.

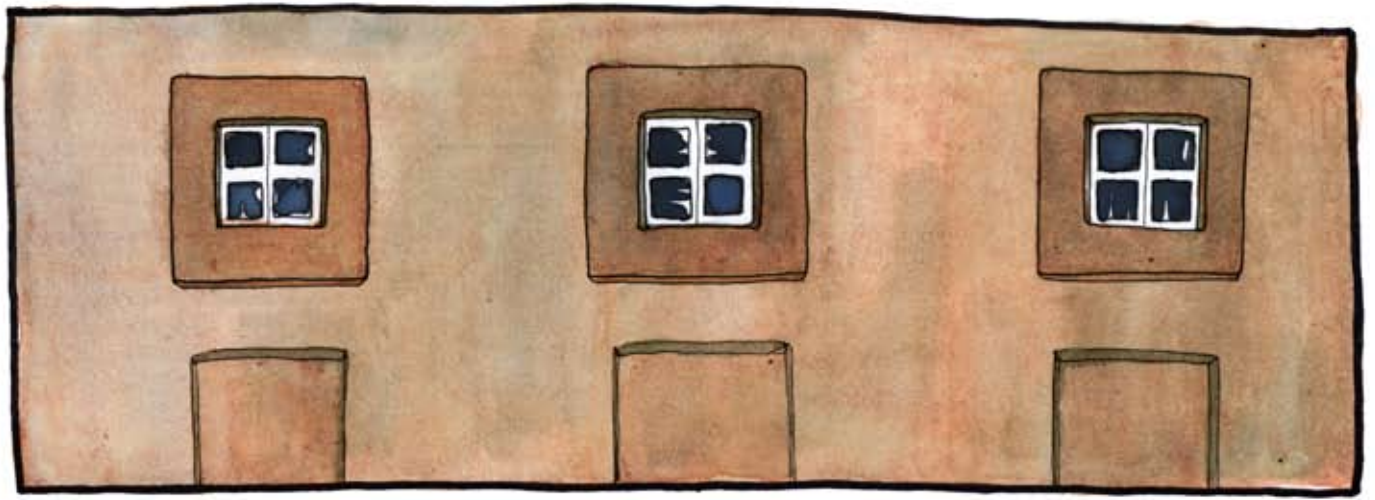












RIGHT THEN, IF I WASN'T TALKING TO THE WALLS, IT IS CERTAINLY WORTH CONTINUING.

SOME CLARIFICATIONS ARE NEEDED.

YOU SEE, THE PROBLEM CANTOR GOT STUCK ON, KNOWN AS THE CONTINUUM PROBLEM, IS OF A CERTAIN IMPORTANCE.

I TOUCHED UPON IT JUST A MOMENT AGO WITH A BRIEF EXAMPLE, QUOTING THE NOW FAMOUS DIAGONALIZATIONS, BUT IT DESERVES DEEPER EXAMINATION.

AT THAT TIME, CANTOR WAS WORKING ON THE SETS AND HE DISCOVERED THAT THE INFINITY REAL NUMBERS TENDED TO WAS MUCH MORE NUMEROUS THAN THAT OF THE NATURAL NUMBERS.

HE WAS ALREADY AWARE OF THE FACT THAT THERE WERE COUNTLESS INFINITIES, BUT THE DISCOVERY OF THE INFINITY OF THE REAL NUMBERS DESTABILIZED HIM.

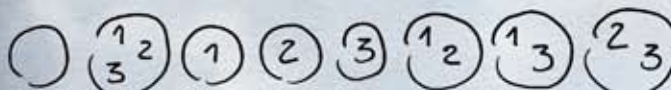


FOCUS ON THE SET OF THE FIRST THREE NATURAL NUMBERS.



HOW MANY SUBSETS CAN BE DERIVED FROM THE ORIGINAL SET?

EIGHT. THAT IS TO SAY ALL THE POSSIBLE COMBINATIONS OF THE THREE ORIGINAL ELEMENTS.



THE RESULT CAN BE GENERALIZED AS:

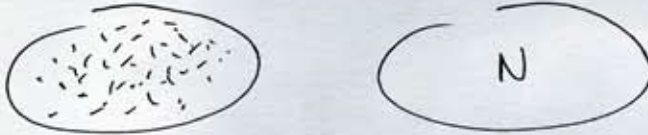
$$2^3 = 8$$

TWO BY TWO BY TWO.

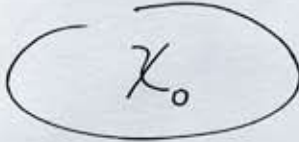
3 IS THE NUMBER OF ELEMENTS WE START WITH.

2 IS THE NUMBER OF POSSIBILITIES THAT EACH ELEMENT HAS TO BELONG TO A GIVEN SUBSET: EITHER THE ELEMENT BELONGS TO THE SUBSET (1), OR IT DOESN'T (2).

NOW THINK OF THE SET OF THE NATURAL NUMBERS.



WE KNOW THAT  $N$  ARE INFINITE.



SO, FROM THE SET OF THE NATURAL NUMBERS WE CAN DERIVE

$$2^{\aleph_0} \text{ SUBSETS.}$$

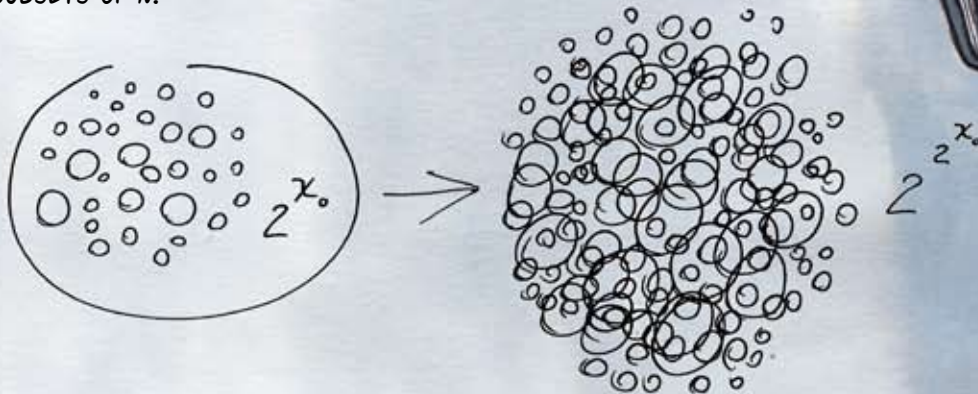
YOU CAN EASILY UNDERSTAND THAT TWO RAISED TO THE POWER OF INFINITY IS SOOO MUCH BIGGER THAN INFINITY. TWO BY TWO BY TWO BY TWO BY TWO BY TWO BY TWO... FOR INFINITE TIMES.

AN INFINITY OF A HIGHER ORDER. ALEPH ONE. BUT WE CAN GO FURTHER.

IF FROM THE SET OF THE  $N$  I OBTAIN  $2^{\aleph_0}$  SUBSETS

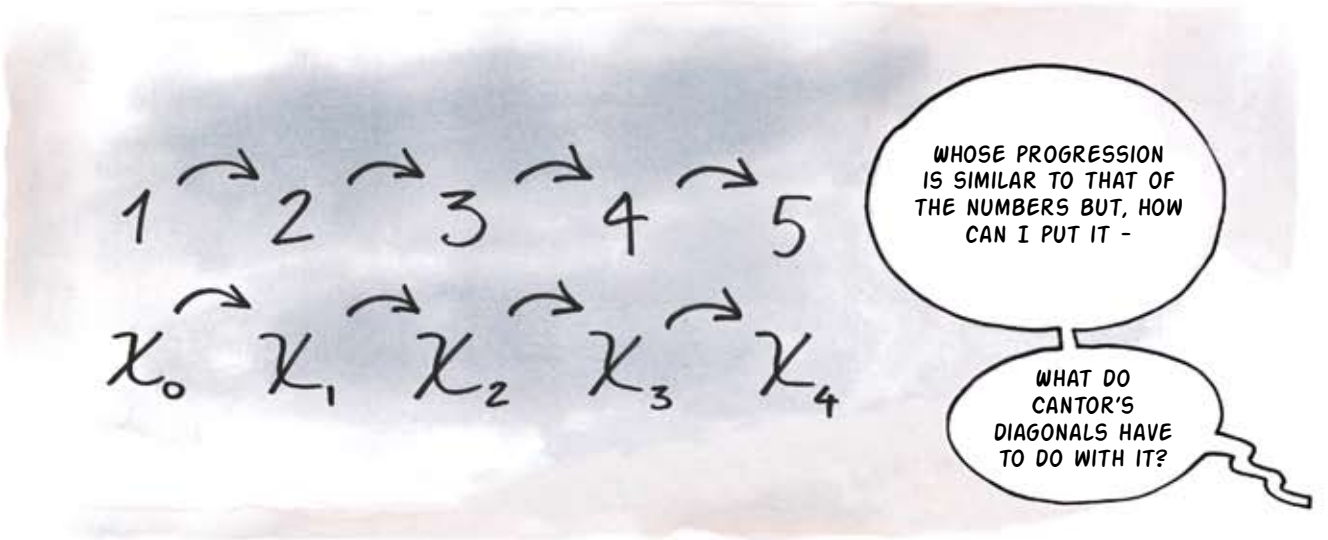
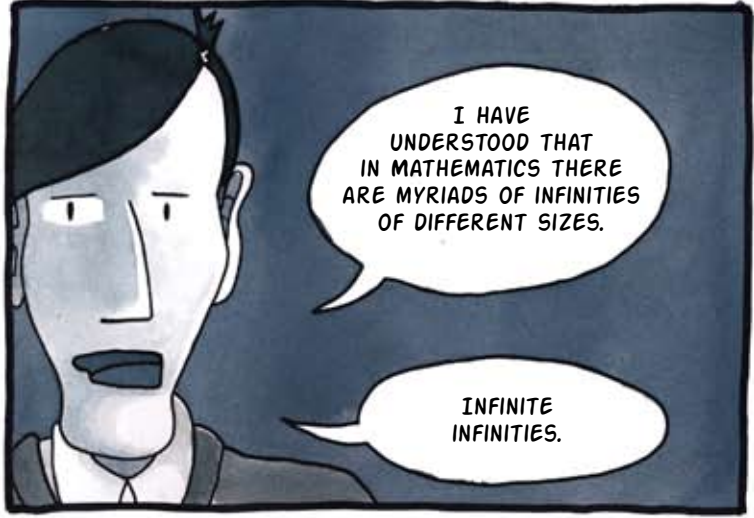


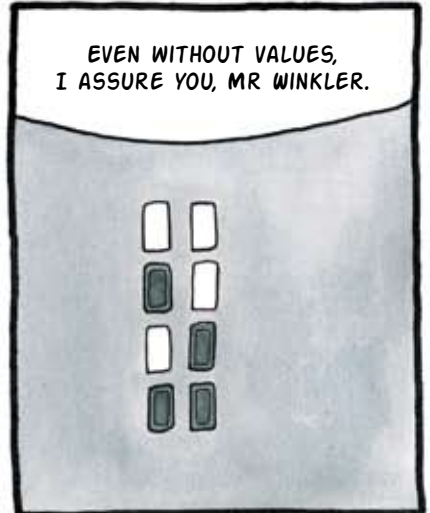
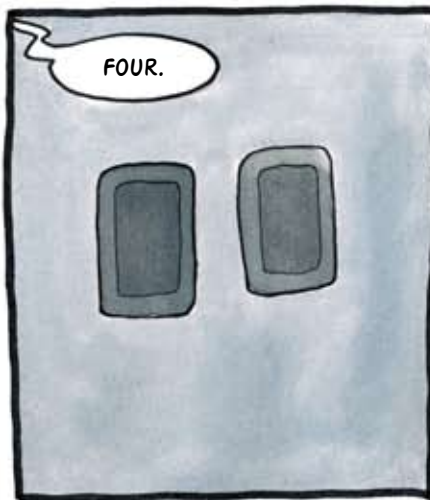
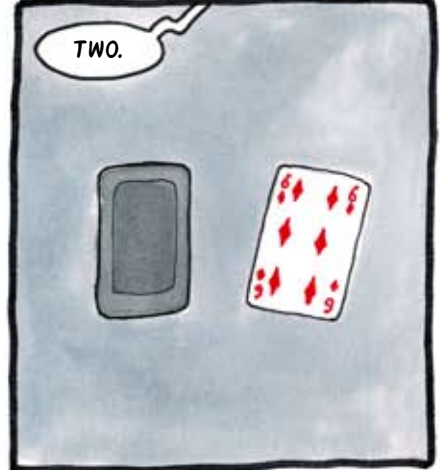
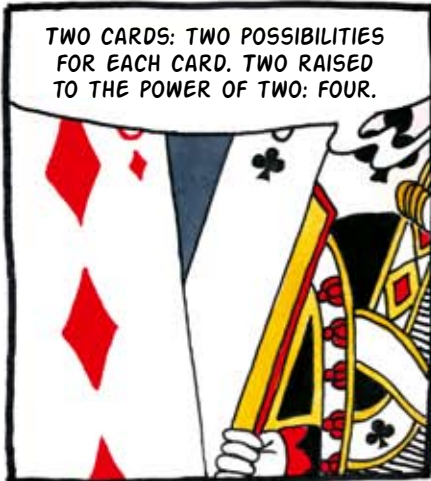
HOW MANY SUBSETS DO I OBTAIN FROM THE SET OF THE SUBSETS OF  $N$ ?

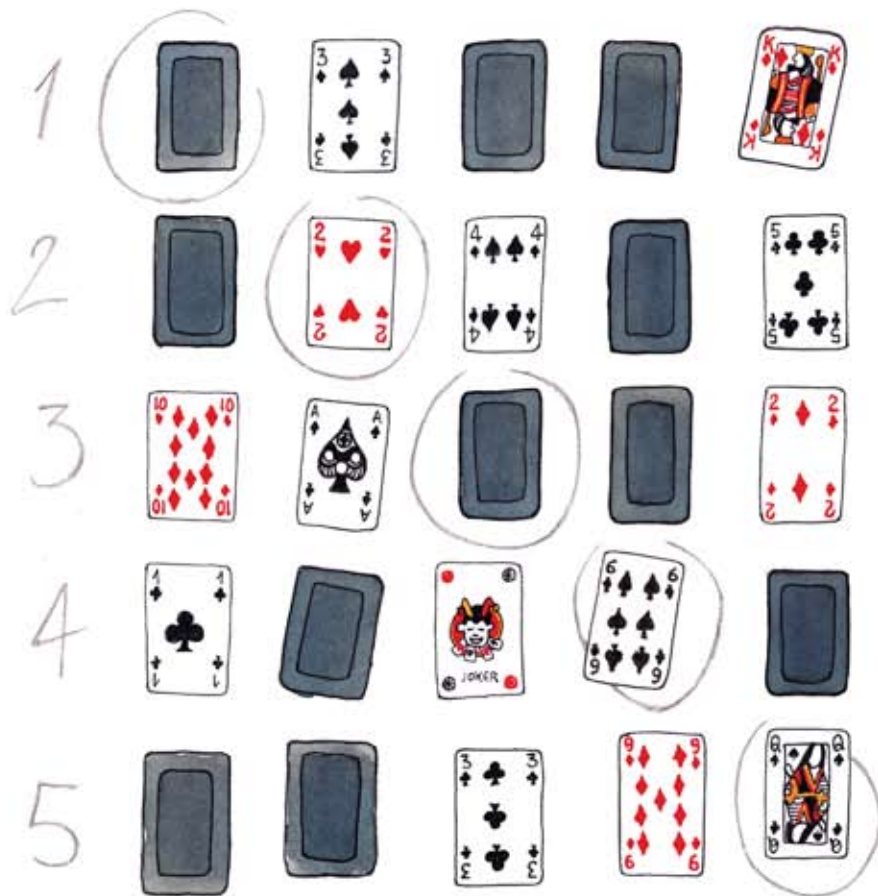


TWO RAISED TO THE POWER OF TWO RAISED TO THE POWER OF INFINITY. ALEPH TWO.

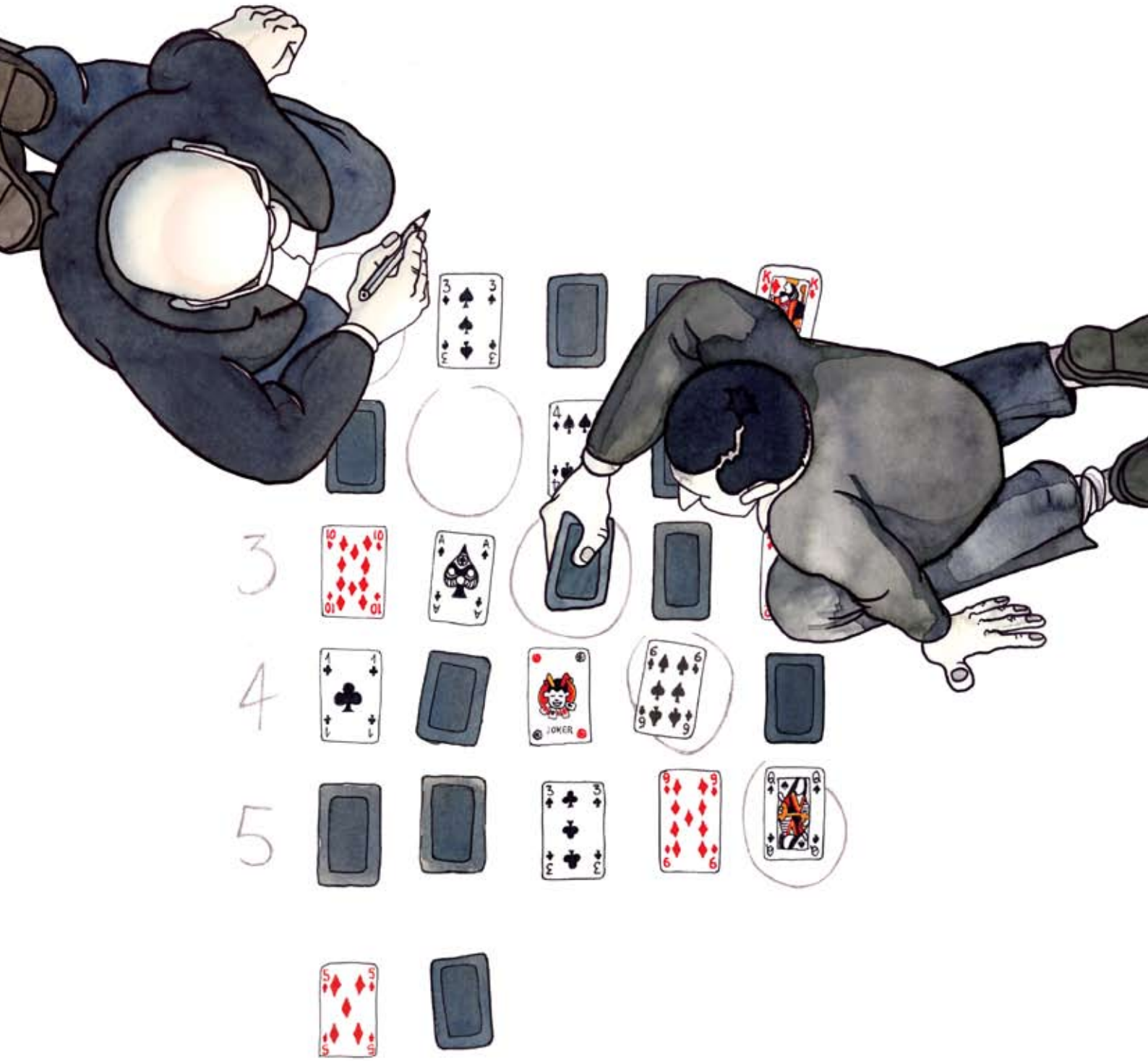






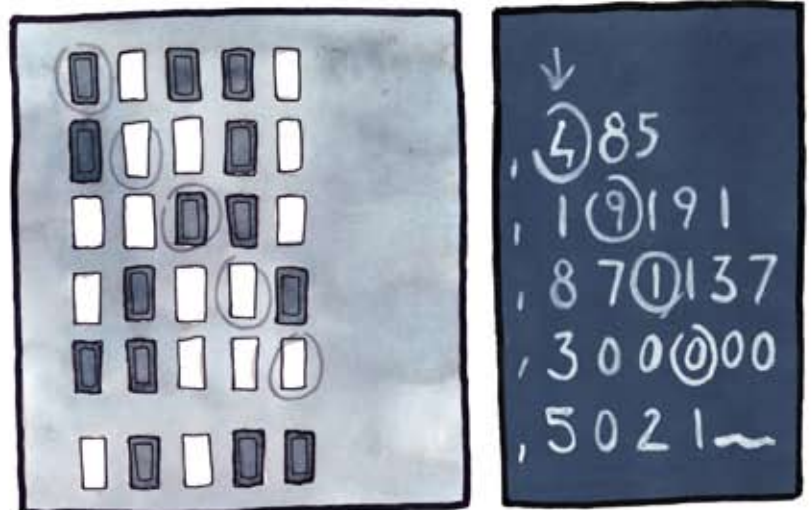


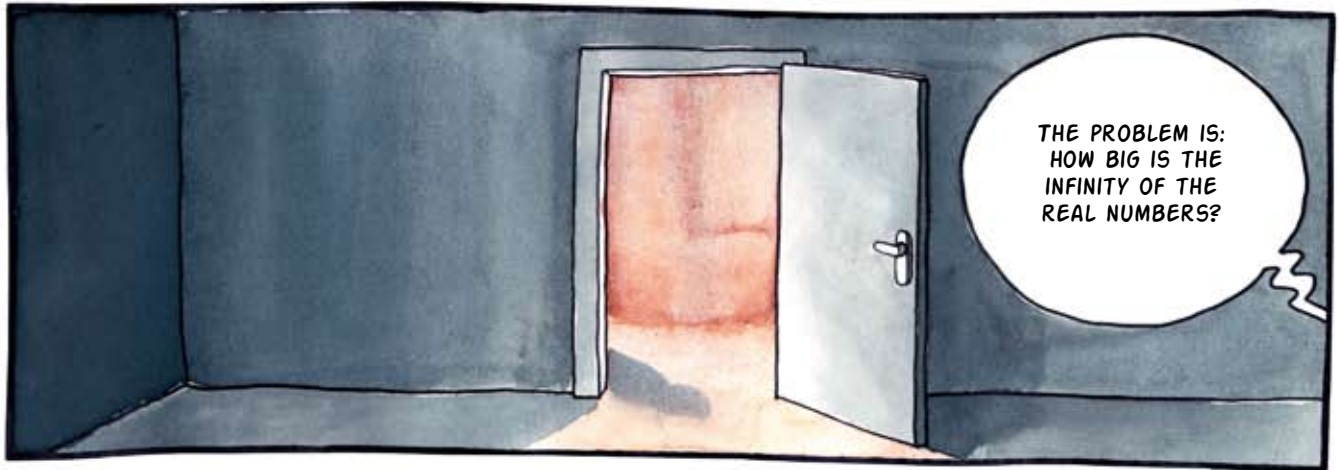


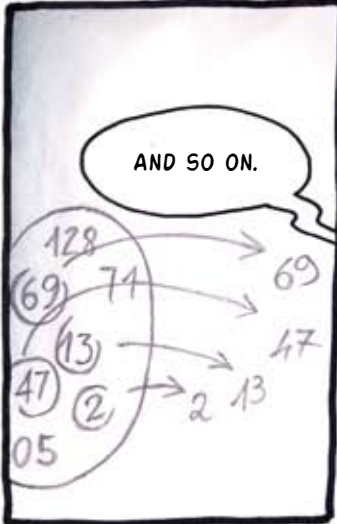
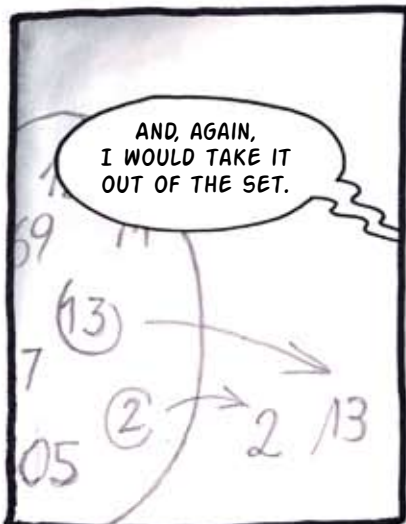
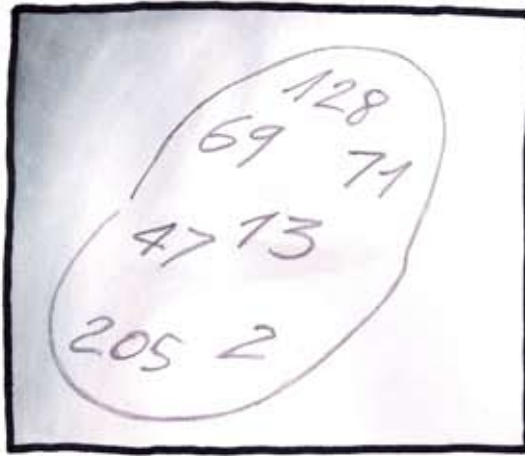




IT IS ALWAYS POSSIBLE TO CREATE A NEW SET, DIFFERENT FROM ALL THE GIVEN ONES.

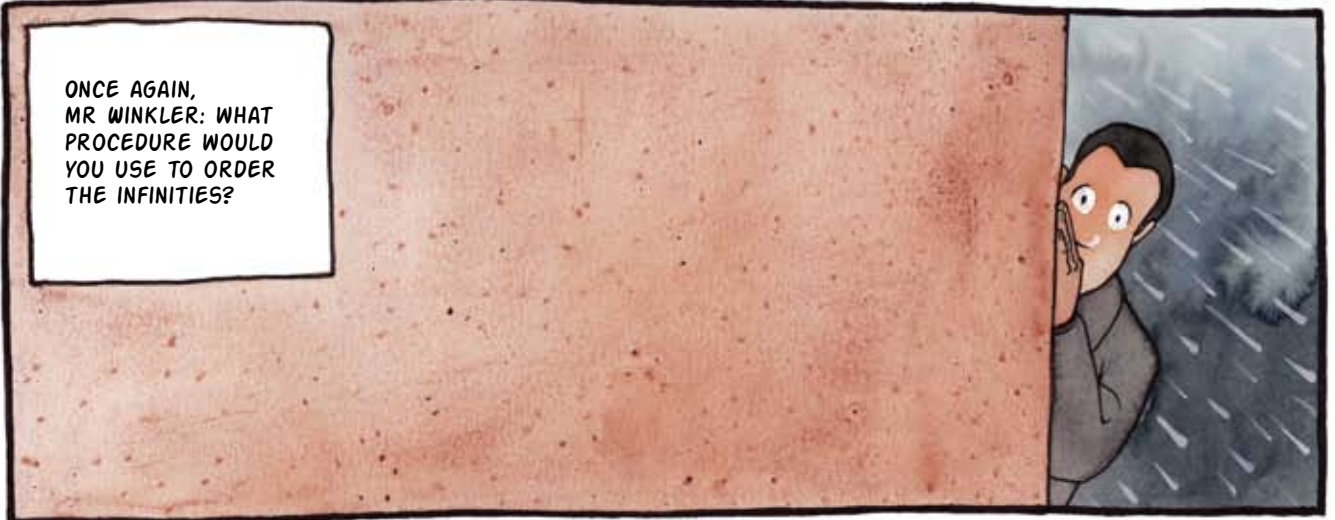












HERE IS WHERE THE CONTINUUM PROBLEM LIES:  
WE LACK A PROCEDURE THROUGH WHICH TO  
ORDER THE INFINITIES.







HAD IT BEEN THOUGHT OUT, THE CONTINUUM PROBLEM WOULD HAVE BEEN SOLVED, AND THE DENSE RANK OF GÖDELIAN PARADOXES WOULD HAVE LOST ITS MOST ILLUSTRIOUS PERSONAGE!



BUT IN THIS BIZARRE INVESTIGATION, IT SEEMS THAT THE CLOSER YOU GET TO THE HEART OF THE PROBLEM, THE MORE IT ESCAPES YOU.



BECAUSE THE PROCEDURE FOR ORDERING THE INFINITIES EXISTS. IT IS CALLED AXIOM OF CHOICE.



IT WAS POSTULATED BY OUR ILLUSTRIOUS COLLEAGUE DOCTOR ERNST ZERMELO.



BUT, ALAS, IT IS AN INFINITE PROCEDURE.



AN ORDER THAT ONLY ENDS AFTER INFINITE STEPS.



A SORT OF PROOF WHICH WOULD PROVE ONLY AFTER INFINITE ATTEMPTS.  
AN INFINITE CYCLE.



A KIND OF PARADOX.

